

(La hoja informativa comienza a continuación)

¡Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio!

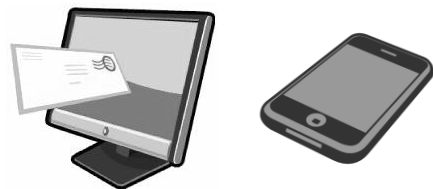
La División de Remediación Ambiental (DER) de DEC ahora distribuye información sobre sitios contaminados *de forma electrónica por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado presentado en esta hoja informativa:

Usted tiene que registrarse para recibir la lista de correos de DER

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solamente el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en la lista de correos del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada más.



Por qué debería dejar de usar papel (“paperless”):

- Obtiene información del sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Recibe información sobre todos los sitios en un condado elegido - lee lo que desea, elimina el resto;
- Ayuda al medio ambiente y ahorra los dólares de sus impuestos.

Si dejar de usar papel no es una opción para usted, llame o escriba al gerente del proyecto DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir papel está disponible solo para personas individuales. Se asume que grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo Y en las siguientes ubicaciones:

<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C243046/>

Biblioteca Pública de Nueva York – Sucursal de Stapleton

132 Canal Street
Staten Island, NY 10304
(718) 727-0427
stapleton@nypl.org

1ª Junta Comunitaria de Staten Island

1 Edgewater Plaza, Suite 217
Staten Island, NY 10305
(718) 981-6900
jcusack@cb.nyc.gov

A quién contactar:

Los comentarios y preguntas son bienvenidos, y deben dirigirse a la siguiente dirección:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Madeleine Babick, Gerente de proyecto
NYSDEC
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-4992
madeleine.babick@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Harolyn Hood
NYSDOH
Bureau of Environmental Exposure
Investigation
Empire State Plaza, Corning Tower
Room 1787
Albany, NY 12237
(518) 473-4780
bee@health.ny.gov

Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de Nueva York, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza de terrenos baldíos

197-201 Canal Street
197 – 201 Canal Street
Staten Island, NY 10304

Octubre de 2024

TERRENO No. C243046
NYSDEC REGIÓN 2

Culminación de las actividades de limpieza en terreno baldío

Se han llevado a cabo diversas actividades para abordar el problema de contaminación relacionado con el terreno 197-201 Canal Street ("el terreno"), ubicado en el 197 – 201 de la Canal Street, Staten Island, NY, en el marco del programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) del Estado de Nueva York. Por favor, consulte el mapa anexo para ver la ubicación de la parcela de terreno.

Las actividades de limpieza fueron ejecutadas por 197-201 Canal St. Realty LLC (el "los solicitante"), bajo la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC). El solicitante ha presentado un borrador de Informe Final de Ingeniería (FER) a ser revisado por el NYSDEC, en el que asegura haber cumplido con los requisitos de saneamiento, con el fin de proteger plenamente la salud pública y el medio ambiente, considerando el uso propuesto para ese espacio.

- Acceda a los documentos del proyecto en línea, a través del localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C243046/>.
-
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda, en la sección "Dónde encontrar información".

Aspectos destacados de la limpieza del terreno: Para alcanzar los objetivos de la acción correctora, se han completado o se completarán las siguientes tareas:

- Excavación y disposición adecuada, fuera de la parcela, de un aproximado de 1.800 toneladas de suelo y material de relleno contaminado, sobrepasando los objetivos de limpieza del suelo aplicables.
- Recolección y análisis de muestras de suelo para documentar las condiciones posteriores a la acción correctiva y confirmar el logro de los objetivos en el terreno.
- Importación de un aproximado de 830 toneladas de material, para establecer los cimientos.
- Instalación de un sistema de cobertura para todo el terreno, consistente en la losa de concreto del edificio, y el estacionamiento pavimentado con una pasarela de concreto y una calzada subyacente con al menos 2 pies de relleno limpio.
- Implementación de un Plan de Monitoreo Comunitario del Aire durante las actividades intrusivas en el terreno.
- Desarrollo de un Plan de Administración del Terreno (SMP) para la gestión a largo plazo de la contaminación residual, de conformidad con lo requerido por la Servidumbre Ecológica, incluyendo planes para: (1) Controles Institucionales y de Ingeniería; (2) Monitoreo; (3) Operación y mantenimiento, y (4) Reporte, y
- Registro de una servidumbre ecológica, para prevenir cualquier exposición futura a contaminantes remanentes en el terreno, y para garantizar la implementación del SMP.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

Próximos pasos: Cuando el NYSDEC apruebe el Informe Final de Ingeniería (FER), éste se pondrá a disposición del público (véase "Dónde encontrar información"). A continuación, el NYSDEC emitirá un Certificado de Finalización (COC), el cual será anunciado en una Ficha Técnica. El solicitante podrá reurbanizar el terreno tras haber recibido el COC. Además, el solicitante podrá optar a créditos fiscales para compensar parcialmente los costes de ejecución de las actividades de saneamiento y reurbanización del terreno.

Descripción del terreno: La parcela se encuentra en el vecindario de Stapleton Heights de Staten Island. El terreno tiene aproximadamente 0,290 acres, y está identificado como Bloque 527, Lote 50, en el Mapa Tributario del Distrito de Staten Island. Linda por el este con un terreno vacío, por el sureste con la Canal Street, un estacionamiento y edificios residenciales y comerciales de dos pisos; por el suroeste con un edificio comercial y de oficinas de un piso; y por el norte con nueve edificios residenciales de dos plantas. Ya para 1885 el terreno había sido mejorado con tres edificios comerciales. Entre 1885 y la década de 1980, el terreno fue utilizado para diversos fines comerciales y de industria ligera, incluyendo un hotel, una tienda de muebles de segunda mano, una tienda de sombreros, un taller de imprenta manual, una cervecería al aire libre, un taller de metalurgia, un boliche, una tienda de cigarrillos, una zapatería, una tienda de neumáticos y autoservicio, una tienda de artículos de pesca, una barbería, un supermercado y un almacén de metales. Para 1986 ya estaban demolidos todos los edificios del terreno, el cual ha estado vacío desde entonces.

La reurbanización del terreno incluye la construcción de un edificio nuevo de cinco plantas con solera de concreto, de uso mixto comercial y residencial, y con estacionamiento. La parcela se encuentra en el Distrito Especial del Corredor de Bay Street. Los planes para la zona incluyen la construcción de más edificios comerciales y residenciales.

Se pueden encontrar más detalles de la parcela, incluyendo resúmenes de evaluación medioambiental y sanitaria, en la base de datos del sitio de rehabilitaciones ecológicas del NYSDEC, introduciendo el número de ID del terreno (C243046) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

Programa de limpieza de terrenos baldíos: El programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de Nueva York fomenta el saneamiento voluntario de las propiedades contaminadas conocidas como "*brownfields*", para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Los usos podrán ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Se conoce como terreno baldío a cualquier bien inmueble en el que existan contaminantes a niveles superiores a los permitidos por los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones medioambientales o sanitarias adoptadas por el NYSDEC, que sean aplicables en función del uso que se haya previsto razonablemente para la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Le animamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos. También puede colocarla en una zona destacada de su edificio, para que otros la puedan ver.

Manténgase informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja informativa por vía electrónica, no es necesario que se vuelva a inscribir.

Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad medioambiental de lugares concretos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

Ubicación de la parcela de terreno





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	ווא האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פון אפצאל.
বাংলা Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Madeleine Babick, (718) 482-4992, madeleine.babick@dec.ny.gov